

## II. AVTALER VIDRØRENDE NORDISK FARTØYSTRAFIKK.

### A Passasjerfartøyer i fart mellom de nordiske land.

#### *Nordisk provianteringsoverenskomst for passasjerfartøyer*

Mellom Danmark, Finland, Norge og Sverige er det inngått overenskomst (se nedenfor) angående proviantering av passasjerfartøyer i trafikk mellom havner i nevnte land. Overenskomsten trådte i kraft i Danmark, Norge og Sverige fra 1 januar 1969, og i Finland fra 1 juli 1969 - (A 145/1968)

### OVERENSKOMST

angående proviantering av passasjerfartøyer i trafikk mellom havner i Danmark, Finland, Norge og Sverige

Regjeringen i Finland og tolladministrasjonene i Danmark, Norge og Sverige (det danske finansministerium, det norske tolldirektorat og den svenske generaltullstyrelse) har, med formål å forenkle tollkontrollen av reisetrafikken med passasjerfartøyer i fart mellom havner i nevnte land uten at tollkontrollens effektivitet reduseres, samt for effektivt å kunne kontrollere salget og serveringen av ubeskattede varer på passasjerfartøyer, truffet følgende overenskomst om proviantering m.m. av passasjerfartøyer i trafikk mellom ovennevnte havner (nordisk provianteringsoverenskomst):

#### Artikkel 1

I denne overenskomst forstås med:

*proviaivering* forsyning av et fartøy med varer for salg eller servering til ombordværende passasjerer,

*beskattede varer* varer som i det nordiske land hvor de innlastes, er toll-, skatte- og avgiftsberiktiget etter samme regler som ved salg til forbruk i dette land; herved forutsettes at det i forbindelse med varenes utførsel ikke tilstås helt eller delvis fritak for eller tilbakebetaling av toll, skatter eller avgifter, og at det ikke ytes statsubvensjon,

*ubeskattede varer* andre varer enn de foran nevnte

#### Artikkel 2

Overenskomsten gjelder passasjerfartøyer som går i utenriksfart utelukkende mellom havner i Danmark (bortsett fra Færøyene og Grønland), Finland, Norge (bortsett fra Svalbard og Jan Mayen) og Sverige - (A 145/1968)

#### Artikkel 3

Proviaivering får skje med følgende ubeskattede varer for salg til passasjerene fra kiosker eller liknende utsalgssteder om bord:

a) på ruter som i henhold til tollfritetsreglene for reisende anses som *korte*: tobakkvarer samt sjokolade- og sukkervarer,

b) på *andre ruter*

brennevin med alkoholstyrke inntil 60 volumprosent, vin, øl, tobakkvarer, sigarettpapir, sjokolade- og sukkervarer

Til bruk for servering til passasjerene kan proviantering tillates med ubeskattede varer, unntatt tobakkvarer og sigarettpapir.

For øvrig kan det bare tillates proviantert med beskattede varer.

Provisiantering med brennevin på korte ruter skal ikke tillates i mindre flaskestørrelser enn 3/4 liter og på andre ruter 3/8 liter

#### Artikkel 4

For salg til passasjerer kan fartøyer tillates å proviantere med et etter tollvesenets skjønn passende lager av ubeskattede varer. Mengden av de enkelte vareslag avpasses etter fartøyets størrelse, trafikkområde og forseglingsmuligheter. Videre tas hensyn til om fartøyet går i kort eller annen rute.

For andre enn korte ruter kan lageret av brennevin, vin, øl og tobakkvarer suppleres med kvantiteter beregnet på grunnlag av det siden siste tildeling befordrede antall passasjerer multiplisert med tillatte maksimale tollfrie kvanta for reisende hjemmehørende i europeisk land med nødvendig fradrag med hensyn til:

- a. passasjerer som ikke har oppnådd den for tollfri innførsel fastsatte minimumsalder,
- b. tur/retur-passasjerer som ikke er berettiget til fullt ubeskattet innkjøp begge veier, samt
- c. passasjerer som på grunn av utenlandsoppholdets korte varighet ikke er berettiget til forannevnte maksimale tollfrie kvanta og
- d. passasjerer som ikke — eller ikke fullt ut — utnytter muligheten for innkjøp av ubeskattede varer.

For korte ruter kan lageret av tobakkvarer suppleres med kvantiteter beregnet på grunnlag av det siden siste tildeling befordrede antall passasjerer multiplisert med det tillatte maksimale tollfrie kvantum for varer innkjøpt på korte ruter med nødvendig fradrag med hensyn til de under a), b) og d) nevnte passasjerer.

Størrelsen av det i første avsnitt omhandlede lager fastsettes av tollvesenet i den havn hvor ruten har sitt utgangspunkt.

Frdragene fastsettes for hver rute av berørte lands tollmyndigheter

Provisiantering med ubeskattet sigarettpapir kan skje med kvanta som høyst tilsvarende tildelte kvanta finskåret tobakk (sigarettsnitt).

Provisiantering med ubeskattede sjokolade- og sukkervarer samt med ubeskattede varer for servering til passasjerene, kan skje i et etter tollvesenets skjønn passende omfang - (A 145/1968)

#### Artikkel 5.

Salg til passasjerer av brennevin og vin i flasker samt tobakk-varer og sigarettpapir skal skje fra kiosk eller liknende utsalgssted, og ikke i forbindelse med servering. Salg til de som er ansatt ombord må ikke finne sted.

Salg av varer omhandlet i foregående avsnitt må bare finne sted til passasjerer som foreviser gyldig billett for reisen (eventuelt fribillett) som må være behørig klippet eller på annen måte merket ved ombordstigningen. Ved salget skal billetten av selgeren merkes på tydelig og varig måte med opplysning om vareslag, salgsdato og, om det forlanges, fartsretning. Når særlige forhold foreligger, kan de berørte lands tollmyndigheter avtale at kontrollen med salget kan skje på annen måte.

Passasjerene skal gjennom oppslag om bord gjøres oppmerksom på gjeldende tollfrihetsregler i de land ruten omfatter.

Salgskvantitetene bør av selgeren begrenses slik at passasjerene ikke i noen av de land ruten omfatter kan innføre mer enn de i tollfrihetsreglene fastsatte kvanta.

#### Artikkel 6

Det er et vilkår for proviantering med ubeskattede varer at formålet med de enkelte turer er å opprettholde trafikk i vanlig forstand. Fremgår det av omstendighetene at dette ikke er tilfelle, f.eks. når spesielle arrangementer om bord er hovedformålet med turen, kan det ikke provianteres med ubeskattede varer.

#### Artikkel 7.

Det skal føres regnskap over de mengder ubeskattet brennevin, vin, tobakk-varer og sigarettpapir som selges fra kiosk eller liknende utsalgssted, og over de mengder ubeskattet brennevin og vin som forbrukes ved servering.

Regnskapet skal føres særskilt for salg fra kiosk og liknende utsalgssted, og særskilt for forbruk ved servering. Regnskapet, som avsluttes en gang i døgnet, eller dersom reisen varer mer enn 1 døgn, ved avslutningen av hver tur, skal inneholde opplysninger om antall passasjerer på den enkelte tur og skal føres på formular i overensstemmelse med bilag til denne overenskomst.

#### Artikkel 8

Overtreter et fartøy bestemmelser i denne overenskomst, kan etter samråd mellom tollmyndighetene i de land som berøres av ruten, tildeling av ubeskattede varer til fartøyet nektes helt eller for et visst tidsrom.

#### Artikkel 9.

Ved behandling av spørsmål omhandlet i denne overenskomst, skal samråd finne sted mellom tollmyndighetene i de land som berøres av den rute som spørsmålet gjelder - (A 145/1968)

Artikkel 10.

De kontraherende parter forplikter seg til å underrette hverandre om etablering av nye ruter og endring i bestående ruter, samt til — etter nærmere avtale vedørende de enkelte ruter — å utveksle opplysninger om passasjerantall og proviantmengde m v.

Artikkel 11.

Kontraherende part kan si opp denne overenskomst med en frist av 6 måneder.

Artikkel 12.

Bestemmelsene i denne overenskomst bør i videst mulig omfang anvendes ved proviantering av passasjerfartøyer som også anløper havner utenfor Danmark, Finland, Norge og Sverige samt havner på Færøyene, Grønland og Jan Mayen.

Artikkel 13.

Avvikelser fra denne overenskomst kan ikke gjøres med mindre samtlige kontrahenter er enige om det.

Artikkel 14.

Overenskomsten trer i kraft den 1. januar 1969 for Danmark, Norge og Sverige. For Finlands vedkommende trer overenskomsten i kraft 30 dager etter den dag man fra finsk hold har meddelt de andre kontraherende parter at Finlands regjering har oppfylt de konstitusjonelle skritt som ikrafttreddelsen forutsetter.

\*

## B. Passasjerfartøyer i fart mellom norske og svenske havner.

### *Passasjerfartøy i fart mellom norske og svenske havner*

#### *Provianttildeling - kontrollopplegg*

Toll- og avgiftsdirektoratet har i samråd med den svenske Generaltullstyrelsen besluttet at følgende særskilte bestemmelser skal anvendes i spørsmål om kontroll og begrensning av provianttildeling til passasjerfartøyer i trafikk mellom norske og svenske havner

1. Bestemmelsene gjelder for passasjerfartøyer i korte ruter mellom Norge og Sverige
2. Bestemmelsene gjelder for ubeskattet brennevin, vin, tobakkvarer samt sigarettpapir uansett om varene tas om bord som last eller proviant, hvis hensikten er å nytte varene om bord.
3. Proviantering av brennevin og vin til passasjerfartøyer i korte ruter skal ikke gis for større kvanta enn det tollvesenet anser passende for servering om bord. Etter at angitt passasjerantall er redusert med 20 prosent kan det tildeles høyst 2,5 centiliter brennevin pr passasjer og 10 centiliter vin pr passasjer

Norske passasjerfartøyer kan i norsk havn bare gis tildeling av alkoholholdige drikkevarer når vedkommende fartøy har Sosialdepartementets tillatelse til servering om bord av vedkommende vare

4. Ved tildeling av ubeskattede tobakkvarer skal de mengder som er tillatt brakt i land tollfritt, legges til grunn for beregningen av tildelingens størrelse, jfr. bestemmelsene om tollfri ilandføring av tobakkvarer

Hvis ikke annet fremgår av omstendighetene skal ved tildelingen 5 prosent av det totale antall passasjerer anses for ikke å ha oppnådd den fastsatte alder for tollfri ilandføring.

Proviantering av sigarettpapir skal skje i henhold til artikkel 4 i den nordiske provianteringsoverenskomst for passasjerfartøyer

5. Salg av brennevin og vin for ilandføring må ikke finne sted på fartøyer i korte ruter. Brennevin og vin får kun serveres i glass. Hele flasker tillates ikke satt fram på bordene i restaurantene. Svakvin (bordvin) kan tillates servert i karaffel som ikke kan lukkes

Salg av tobakkvarer på fartøyer i korte ruter forutsettes ikke å finne sted i større kvantum til hver enkelt passasjer enn vedkommende har adgang til å bringe med seg i land tollfritt, d v s. inntil 40 stk sigaretter eller 20 stk. sigarer/sigarillos eller 100 gram andre tobakkvarer, og bare til passasjerer som har oppnådd den fastsatte aldersgrense

Salg av tobakkvarer forutsettes bare å finne sted mot stempeling eller klipp av den for reisen gjeldende billett

6. Proviantering av brennevin, vin og tobakkvarer til bruk om bord i passasjerfartøyer i regulær rutetrafikk kan, under forutsetning av at vilkårene under punkt 5 oppfylles gis ikke bare for en enkelt reise, men for et visst tidsrom for et bestemt antall turer eller for et visst antall passasjerer for et ubestemt antall turer

Det skal føres regnskapsmessig kontroll med tildelt mengde, antall turer og antall medfølgende passasjerer for hver tur etter særskilt fastsatte bestemmelser. Provianteringen reguleres i henhold til nevnte proviantregnskap

Har det forekommet salg til passasjerene i strid med forutsetningene under punkt 5 vil retten til proviantering av høyt beskattede varer bortfalle for vedkommende fartøy

- 7 Det er et vilkår for tildeling at den som driver fartøyet gir tollvesenet nøyaktige opplysninger om antall turer, medfølgende passasjerer for hver enkelt tur og om forbruket om bord Avregning skal skje hver 10 dag
- 8 Berørte lokale tollmyndigheter i Norge og Sverige kan bli enige om like endringer og tillegg til disse bestemmelser som ligger innenfor rammen for den nordiske provianteringsoverenskomsten

*Retningslinjer for føring av proviantjournal m v for passasjerfartøyer i korte ruter*

- 1 Fartøyet fører er ansvarlig for at all proviant av de slag som er omhandlet i avtalen, blir ført i «Proviantjournal» samt at det for hver tur før ankomst til bestemmelsesstedet blir anført hvor mange passasjerer som følger med i fartøyet.
- 2 Proviantjournal føres som løsbladjournal med ett blad for hver dag, og avleveres til tollvesenet (det kontrollerende tollsted) på det sted i fartøyetets hjemland hvor det er hjemmehørende eller på det sted hvor fartøyet har sitt utgangspunkt Hvis fartøyet trafikkerer flere linjer, skal proviantjournalen avleveres slik som de berørte tollmyndigheter bestemmer etter samråd med hverandre.
- 3 Det kontrollerende tollsted skal for hver måned, på grunnlag av proviantjournalen (løsbladene), sette opp «Sammendrag av proviantjournal» og «Månedsrapport angående antall passasjerer» i nødvendig antall eksemplarer. Ett eksemplar av sammendraget og ett eksemplar av månedsrapporten (over antall passasjerer), skal oversendes til vedkommende tollmyndighet i det annet land
- 4 På grunnlag av «Sammendraget av proviantjournal» og «Månedsrapport angående antall passasjerer» bestemmer det kontrollerende tollsted i samråd med vedkommende tollmyndighet i det andre landet, provianttildelingen for den følgende periode
- 5 Bufferlagrene om bord må ikke overstige 50 liter brennevin, 175 liter vin, 80 kilogram tobakkvarer og 400 doble pakker sigarettpapir.

Ved første gangs proviantering kan fergene i tillegg til det kvanta som går som bufferlager få tildelt de samme kvanta for salg

Bestemmelsene og retningslinjene trer i kraft fra 1 juni 1980. (Rundskriv nr. 80.12 02 )

### C. Varer til bruk for besetninger på handelsfartøyer i Norden.

#### *Nordiske provianteringsbestemmelser for handelsfartøyer*

På Nordisk Tolladministrativt Råds møte den 3.—5. juli 1968 i Reykjavik, ble det oppnådd enighet om at en harmonisering av de nordiske lands bestemmelser om tildeling av ubeskattet proviant til bruk for besetningene på alminnelige handelsfartøyer var ønskelig, bl.a. for å unngå at skipsprovisjoneringshandelen overførtes fra ett nordisk land til et annet, på grunn av uensartede tildelingsregler. Det ble enighet om at nedenstående felles bestemmelser heretter bør følges i Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige:

1. Bestemmelsene gjelder for de under punkt 2 nevnte handelsfartøyer, som i forbindelse med reise til utlandet (herunder Færøyene og Grønland, Svalbard og Jan Mayen), provianterer med ubeskattede tobakkvarer, sigarett-papir og brennevin i Danmark (unntatt Færøyene og Grønland), Finland, Island, Norge (unntatt Svalbard og Jan Mayen) og Sverige.
2. Bestemmelsene gjelder for alminnelige handelsfartøyer, herunder passasjerfartøyer, og vedrører bare fartøyets besetning.

Unntatt fra bestemmelsene er således fartøyer, som ikke hovedsakelig anvendes til alminnelig ervervsmessig lasttransport eller passasjertransport som f.eks. følgende fartøyer, for hvilke særlige regler gjelder:

lystfartøyer,  
fiskefartøyer,  
steinfiskefartøyer,  
sandpumpere,  
slepebåter,  
bergingsfartøyer,  
kabelskip,  
havforskningsfartøyer,  
værskip og  
orlogsfartøyer.

3. Et fartøy kan av tollmyndighetene i vedkommende nordiske land *høyst* tillates proviantert med følgende kvanta ubeskattede tobakkvarer, sigarett-papir og brennevin:

a. *Tobakkvarer og sigarettpapir:*

40 gram tobakkvarer pr. mann pr. døgn etter reises anslåtte varighet. Vekten av sigarer, sigarillos (herunder serutter) og sigaretter regnes til henholdsvis 5, 2 1/2 og 1 gram.

Det kan utover dette provianteres med sigarettpapir i forholdet 1 stk. sigarettpapir til 1 gram proviantert finskåren tobakk (sigarettobakk).

b. *Brennevin:*

1/4 liter pr. mann pr. døgn etter reises anslåtte varighet

Et fartøy, som provianterer i Danmark, Finland, Norge eller Sverige, og som bare skal anløpe havner i disse land eller østersjøhavner i Tyskland, Polen og Sovjetunionen, må dog bare provianteres med 3/4 liter brennevin pr. mann pr. uke.

(Fortsettelse).

(Denne bestemmelse kommer også til anvendelse for fartøyer som provianterer i Norge, og som skal anløpe havner på Svalbard, Jan Mayen, Færøyene og Grønland.)

Et fartøy på 100 tonn brutto og derunder må — uansett reises varighet — høyst provianteres med 1½ liter brennevin pr. mann.

Provisianering med brennevin med et alkoholinnhold av mer enn 60 volumprosent, må bare skje med halvdelen av de ovennevnte kvanta.

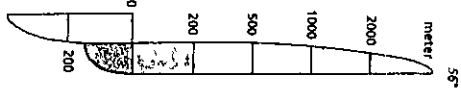
De nevnte varer må utelukkende være bestemt til forbruk om bord, idet det dog kan tas hensyn til de respektive lands tollfrihetsbestemmelser om reiseproviant, som innføres av transportpersonalet.

Fartøyer i fast rutetrafikk kan etter den lokale tollmyndighets bestemmelse provianteres for flere reiser på en gang.

4. Ved fastsettelsen av det kvantum varer, hvormed det i det konkrete tilfelle kan provianteres, blir det å ta hensyn til den allerede ombordværende beholdning, slik at denne fratrekkes i det kvantum varer som skal tildeles.
5. Proviant som blir tilsendt fra utlandet, vil også bare kunne innlastes i overensstemmelse med disse bestemmelser.
6. Såfremt det ønskes innlastet et større kvantum varer enn det kan provianteres med, skal det av den lokale tollmyndighet nektes innlasting av den overskytende del.
7. Tildelingen av de nevnte varer skal skje på grunnlag av rekvisisjon fra fartøyet, og varene skal leveres om bord mot kvittering fra fartøyet.
8. Det til et fartøy utleverte tollpass (proviantliste), skal av den lokale tollmyndighet være påført spesifisert opplysning om proviantbeholdningens art og mengde. Medføres ingen proviant, skal tollpasset gis påtegning om dette.

\*





N O R D S J Ø E N

S k a g e r t a

K a t t e g a t

Ø S T E

E 558592 7A KUL I  
Copyright © De Agostini Rand McNally Ltd



Målestokk  
0 25 50  
14

11 12 13 14  
13° 0.10' längde